

DE	Montage- und Bedienungsanleitung NIRO Drosselventil Fig. 078	» 2
EN	Installation and operating instructions NIRO Drosselventil Fig. 078	» 8
NL	Installatie- en bedieningshandleiding NIRO Drosselventil Fig. 078	» 12



Figur 078 1G mit Entleerung



Figur 078 0G ohne Entleerung



Herstelleradresse

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
 Harkortstraße 5
 57462 Olpe
 Tel.: +49 2761 891-0
 Web: www.kemper-group.com

Kundendienst

Service-Hotline
 Tel.: +49 2761 891 800
 Mail: anwendungstechnik@kemper-group.com

Über diese Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig und folgen Sie den Anweisungen! Bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verfügung auf!

Abbildungen in dieser Anleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

Warnung! Montage und Wartung nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft.

Warnung! Nationale Normen und Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Verwendung

Manuelles Regulierventil mit justierbarer Stellungsanzeige speziell für Trinkwassersysteme nach DVGW-Arbeitsblatt W 551 sowie für Reguliernaßnahmen in Wasserkreisläufen.

Benutzen Sie das Drosselventil

- nur in einwandfreiem Zustand.
- bestimmungsgemäß.

Haftung

Der Hersteller leistet keine Gewährleistung oder Haftung bei:

- Nichtbeachten dieser Anleitung.
- fehlerhaftem Einbau und/oder Gebrauch.
- eigenständiger Modifikation am Produkt.
- sonstiger, fehlerhafter Bedienung.

**Entsorgung**

Örtliche Vorschriften zur Abfallverwertung bzw. -beseitigung sind zu beachten. Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsmüll, sondern muss sachgemäß entsorgt werden.

Zulassungen

DVGW		SVGW	
AbP		ÜA	

1

Technische Daten

Einsatzbereich	Zum hydraulischen Strangabgleich von Zirkulationsleitungen, in Steigsträngen und auf Verteilern
Max. zulässige Betriebstemperatur	Max. 90 °C (Dauer)
Nenndruck	PN 16
Nenngrößen	DN 15, 20, 25, 32
Option	Dämmschale nach EnEV 2001, Figur 471 10

2

Montagehinweis

Ventil immer in Fließrichtung einbauen (siehe Durchflusspfeil auf dem Gehäuse). Ventil zunächst voll geöffnet einbauen. Zur Inbetriebnahme des Rohrsystems Voreinstellung wählen.

3

Funktionsbeschreibung

Das Ventil realisiert kleine Volumenströme und ermöglicht den hydraulischen Abgleich der Strangleitungen untereinander. Zur Temperaturmessung empfehlen wir die Armatur in Kombination mit dem Mess-T-Stück Figur 128 / Figur 129.

1

Ventil schließen.

2

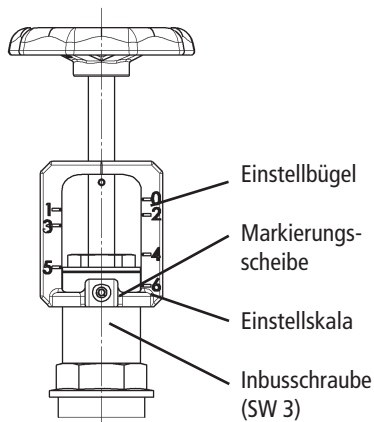
Gewünschten ermittelten Skalenwert laut Durchfluss-/Druckverlustdiagramm auf der Bügelskala einstellen. Hierzu Inbusschraube lösen und gewünschten Voreinstellwert in Höhe Markierungsscheibe einstellen.

3

Einstellbügel mit Inbusschlüssel sichern.

4

Ventil öffnen.

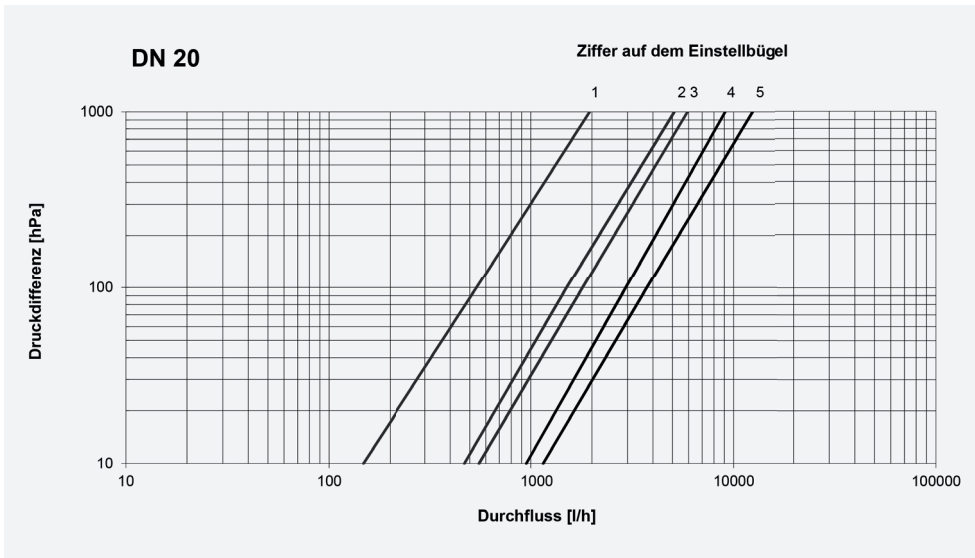
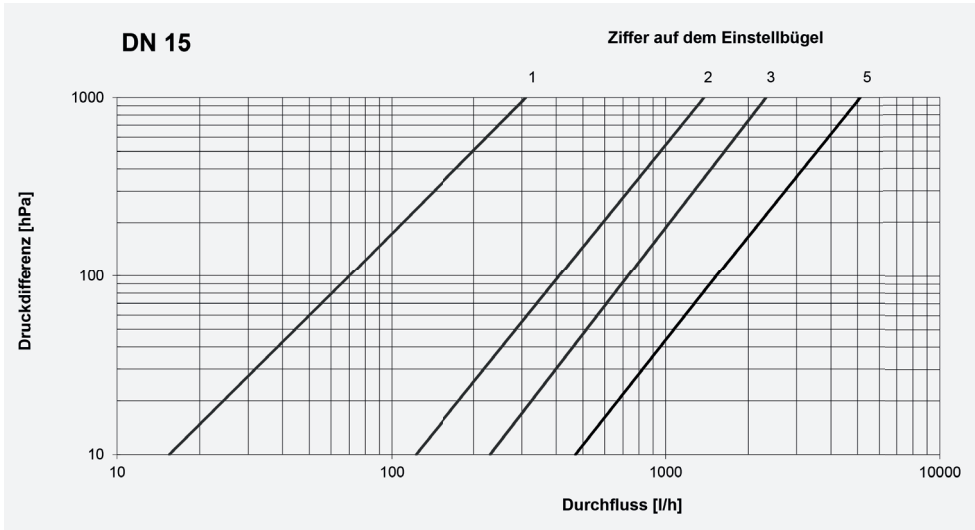


Zubehör Figur 078 0G

Benennung	Figur
Dämmschale	471 10
Verschraubungen	-

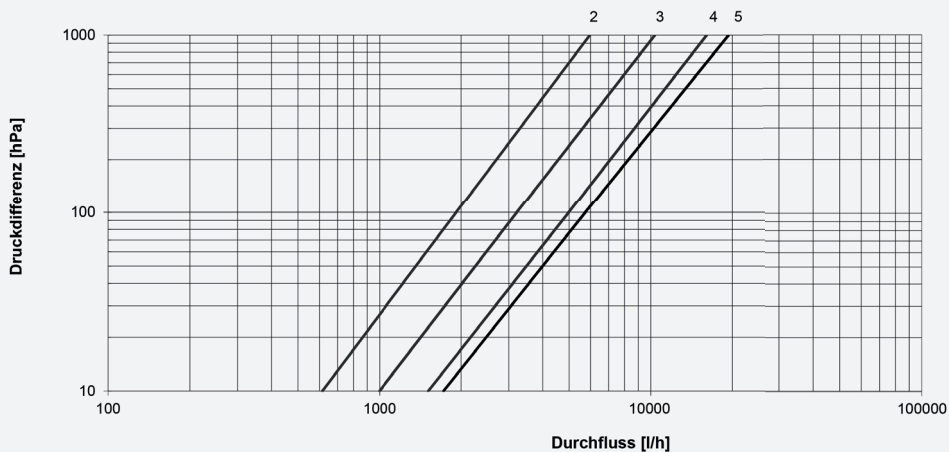
Zubehör Figur 078 1G

Benennung	Figur
Dämmschale	471 10
NIRO Probenahmeventil	087 00
Verschraubungen	-



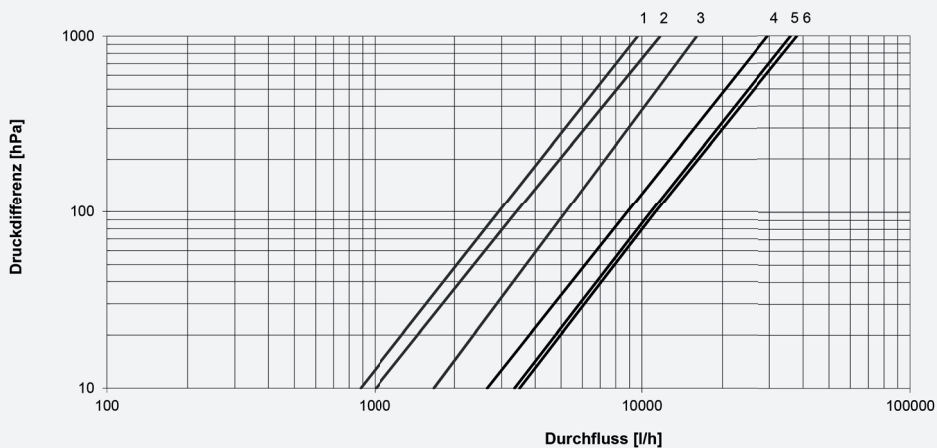
DN 25

Ziffer auf dem Einstellbügel



DN 32

Ziffer auf dem Einstellbügel





Manufacturer's address

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
 Harkortstraße 5
 57462 Olpe
 Tel.: +49 2761 891-0
 Web: www.kemper-group.com

Customer service

Service-Hotline
 Tel.: +49 2761 891 800
 Mail: anwendungstechnik@kemper-group.com

About this manual

Read the manual carefully and follow the instructions before installation! Retain the manual for later reference!

Illustrations in this manual serve to aid basic understanding and may differ from the actual system configuration.

Warning! Installation and maintenance must be carried out by qualified plumbers!

Warning! Priority must be given to the national standards and provisions governing accident prevention.

Use

Manual balancing valve with adjustable position indicator specifically for drinking water systems according to DVGW worksheet W 551 and for regulation measures in any circulating water systems.

Only use

- in sound condition.
- as intended.

Warranty

Warranty or liability are voided through:

- Disregard of installation instructions.
- Damage due to faulty installation.
- Unauthorised product modifications.
- Other incorrect operation.

**Disposal**

Local regulations on waste recycling and disposal must be followed. The product must not be disposed of with household waste but must rather be disposed of appropriately.

Approvals

DVGW



SVGW



AbP



ÜA



1

Technical data

Operating range	For hydraulic balancing of hot water circulation branches.
Max. operating temperature	Max. 90 °C (Dauer)
Nominal pressure	PN 16
Nominal size	DN 15, 20, 25, 32
Option	Insulation shell EnEV 2001, Figur 471 10

2

Installation Instructions

Always install valve in direction of flow (see flow arrow on the housing). Install the valve in full open state. Select the required pre-setting for commissioning of the installation.

3

Functional description

The valve is used to realize the optimum flow rate and allows to hydraulically balance every riser or branch. For measuring the temperature, we recommend the valve in combination with the Multi-T adapter (figure 128/figure 129).

1

Close valve.

2

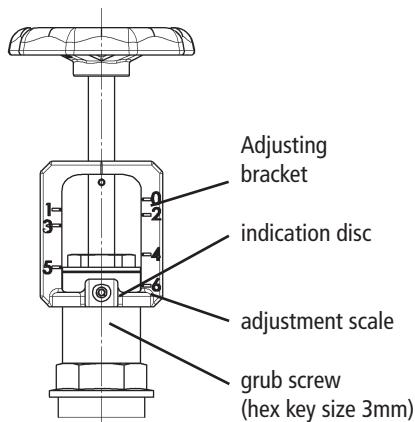
Set the required pre-setting that has been determined acc. the flow-diagram at the scale of the valve handle. To do this, loosen the grub screw and pre-set the valve at the indication disc.

3

Lock the adjusting bracket using an hex key.

4

Open Valve.

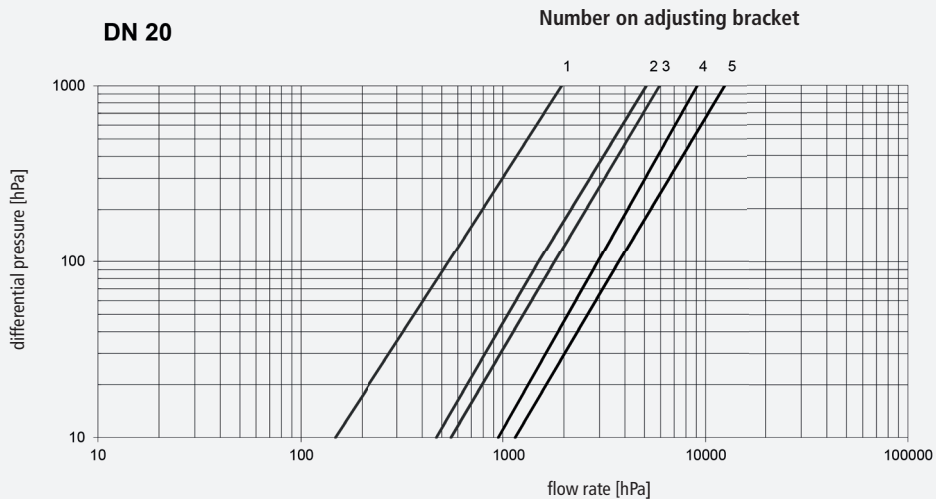
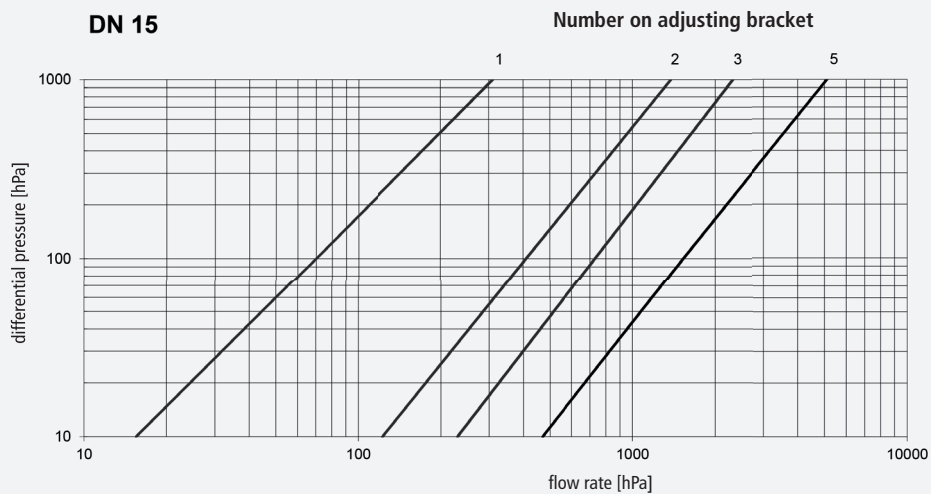


Accessories Fig. 078 0G

Designation	Figur
Insulation shell	471 10
Connection	-

Accessories Fig. 078 1G

Designation	Figur
Insulation shell	471 10
NIRO sampling valve	087 00
Connection	-



Adres fabrikant

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
 Harkortstraße 5
 57462 Olpe
 Tel.: +49 2761 891-0
 Web: www.kemper-group.com

Klantenservice

Service-Hotline
 Tel.: +49 2761 891 800
 Mail: anwendungstechnik@kemper-group.com

Over deze handleiding

Handleiding voor aanvang montage of gebruik zorgvuldig doorlezen en de aanwijzingen opvolgen! Handleiding aan de gebruiker van de installatie overhandigen en bewaren voor toekomstige raadpleging.

Abbildungen in dieser Anleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

Waarschuwing! Montage en onderhoud alleen door een bevoegde, gekwalificeerde vakman.

Waarschuwing! De nationale normen en voorschriften met betrekking tot installatiewerkzaamheden en veiligheidsvoorschriften dienen altijd in acht te worden genomen.

Toepassing

Handmatige regelafsluiters met instelbare positie-indicator speciaal voor drinkwatersystemen volgens DVGW-werkblad W 551 en voor regelmaatregelen in watercircuits.

Gebruik het apparaat:

- alleen als hij in goede staat is
- alleen doelmatig.

Aansprakelijkheid

De fabrikant verleent geen garantie en stelt zich niet aansprakelijk bij:

- het negeren van deze handleiding
- incorrecte inbouw en/of incorrect gebruik
- eigenmachtige wijziging van het product
- andere foutieve bediening.

**Afvalverwijdering**

De plaatselijke voorschriften met betrekking tot de recycling of afvoer van afval dienen in acht te worden genomen. Het product mag niet bij het gewone huisvuil, maar moet vakkundig worden afgevoerd.

Certificaten

DVGW



SVGW



AbP



ÜA



1

Technische gegevens

Toepassing	Voor hydraulische balans in circulatieleidingen, stijgleidingen, verdelers
Max. bedrijfstemperatuur	Max. 90 °C (Dauer)
Nominale druk	PN 16
Nominale afmeting	DN 15, 20, 25, 32
Optioneel	Dämmschale nach EnEV 2001, Figur 471 10

2

Montagevoorschrift

Monteer de afsluiter altijd in de stromingsrichting in (zie de doorstromingspijl op de behuizing). Installeer de afsluiter in eerste instantie volledig geopend. Selecteer de voorinstelling om het leidingsysteem in gebruik te nemen.

3

Functiebeschrijving

De afsluiter realiseert kleine volumestromen en maakt hydraulische balans van de leidingbuizen onderling mogelijk. Voor temperatuurmeting raden we de kraan aan in combinatie met het meet-T-stuk figuur 128 / figuur 129.

1

Sluiten afsluiter.

2

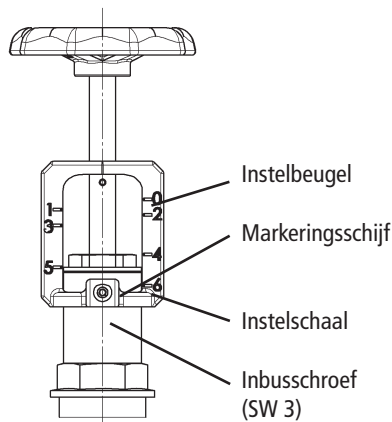
Stel de gewenste bepaalde schaalwaarde in volgens het diagram voor doorstroming-/drukverlies op de beugelschaal. Draai hiervoor de inbusschroef los en stel de gewenste vooringestelde waarde in op de hoogte van de markeerschijf.

3

Zet de instelbeugel vast met een inbussleutel.

4

Open afsluiter.



Toebehoren Fig. 078 0G

Beschrijving	Figur
Isolatieschaal	471 10
Aansluiting	-

Toebehoren Fig. 078 1G

Beschrijving	Figur
Isolatieschaal	471 10
Monsternamekraan van rvs	087 00
Aansluiting	-

